

## ترجمه پیام بیت العدل اعظم

### خطاب به بهائیان عالم

رضوان ۱۵۶ - ۱۹۹۹

یاران عزیز الهی

چون به فتوحات حاصله در یک سال اخیر، پیش از آنکه سال نهائی و سرنوشت سازی که منجر به خاتمه نقشه چهار ساله می گردد فرا رسد، نظر افکنیم قلوبمان سرشار از امید میگردد. عالم بهائی از آغاز پرشکوه سال گذشته با انعقاد هشتمین کانونشن بین المللی، سرعت پیشرفت اقداماتی را که به نحوی بارز سبب پیشرفت جریان دخول افواج مقبلین گردیده حفظ نموده و ادامه داده است. جامعه امر رشد و توسعه ای شایسته قدردانی حاصل نموده و منابع انسانی افزایش شایان داشته است. از مشروعات تبلیغی تا اقدامات مربوط به تزئید معارف امری، از خدمات توسعه اجتماعی اقتصادی تا روابط خارجی، از خدمات جوانان تا به کار گرفتن هنرهای گوناگون برای عرضه تعالیم الهی، از مرکز جهانی بهائی تا روستاها و شهرهای دور افتاده، به راستی از هر زاویه ای که به جامعه بهائی بنگریم پیشرفت حاصل شده است. چشم انداز نقشه چهار ساله امید بخش است.

نیروی محرکه ای که در کانونشن بین المللی ایجاد شده بود در کنفرانس مشاورین قاره ای که بلافاصله بعد از کانونشن مزبور منعقد گردید تأثیر گذاشت و شرکت کنندگان خستگی ناپذیر آن کنفرانس را نشاطی جدید بخشید و سپس به مشاورات کانونشنهای ملی که در ماه می تشکیل گردید روحی تازه دمید. کانونشنهای سال گذشته از جمله شامل کانونشنهای سباح و ساراواک و اسلواکی بود که نخستین بار برای تشکیل محافل روحانی ملی منعقد می گردید. همان نیروی محرکه به دارالتبلیغ بین المللی نیز تسری یافت به نحوی که در مدت زمان کوتاه که از ششمین دوره فعالیت آن مؤسسه که از سالگرد بعثت حضرت نقطه اولی آغاز شده می گذرد قابلیت و توانایی شایان توجهی ابراز نموده است. مشاورین عضو دارالتبلیغ بین المللی در نخستین سال خدمت خود از اقدام به مسافرتها که معمولاً انجام می دهند صرفنظر نموده به تکمیل و تقویت تشکیلات خود پرداختند ولیکن انتظار می رود که از این پس مسافرت به نقاط مختلف جهان را آغاز نمایند و بدین وسیله سبب تشدید اثرات حیات بخشی شوند که این اسفار در اکمال موفقیت آمیز نقشه چهار ساله خواهد داشت.

علاوه بر این رویدادها در ارض اقدس، پیشرفت مشروعات ساختمانی ابنیه کوه کرمل، که مشاهده آنها سبب اعجاب و شغف نمایندگان کانونشن بین المللی گردید، برای پایان یافتن در موعد مقرر در خاتمه این قرن همچنان ادامه دارد و با شروع امور ساختمانی در تمام قسمتهای باقی مانده در رضوان گذشته سرعت کارهای ساختمانی به منتهی درجه رسیده است. مرکز مطالعه و تحقیق در نصوص و الواح و ساختمان ضمیمه دار الآثار بین المللی در شرف آماده شدن است و تا چند هفته دیگر مورد استفاده قرار خواهد گرفت. نمای خارجی ساختمان دارالتبلیغ بین المللی کاملاً با سنگهای مرمر پوشیده شده و روکاری داخلی در تمام طبقات ساختمان مزبور ادامه دارد. پایین بردن سطح خیابان هاتزی یانوت Hatzionut برای ساختمان پلی که حال طبقات تحتانی و فوقانی مقام اعلی را در دو طرف خیابان مزبور به یکدیگر متصل می سازد پایان یافته و عبور و مرور وسائط نقلیه در خیابان مزبور به حال عادی درآمده است. جلوه روزافزون زیبایی طبقات مقام اعلی چنان انظار عمومی را جلب نموده که از هم اکنون طبقه نوزدهم در بالای کوه کرمل همه روزه در ساعات معینی برای تماشاکنندگان مفتوح شده و موجب خوشوقتی و امتنان عموم مردم گردیده است. بعنوان یکی از اقدامات مربوط به جلب انظار بین المللی به شهر حیفا، شهرداری حیفا دفترچه مصوری از مقام اعلی و طبقات کوه کرمل منتشر نموده که علاوه بر زبان عبری به پنج زبان دیگر نیز در دسترس عموم قرار گرفته است.

لازم است که حداقل به دو اقدام دیگر از اقداماتی که در مرکز جهانی بهایی در جریان است و با اقدامات سائره کاملاً متفاوت می باشد نیز اشاره نمائیم : اول، تصمیم به افزایش تعداد زائرین در هر دوره زیارتی از یکصد به یکصد و پنجاه نفر است. پس از تکمیل ساختمانی که اخیراً در مسیر مقابل مرقد حضرت ورقه علیا ابتیاع شده و حال به منظور تأمین تالار زائرین و تسهیلات دیگر برای اداره امور تعداد بیشتری از زائرین در دست تعمیر و نوسازی است این تصمیم به موقع اجرا گذاشته خواهد شد. دوم، پیشرفت قابل ملاحظه طرح انتشار مجلد جدیدی از ترجمه آثار قلم اعلی به زبان انگلیسی است علی رغم مشکلات اجتناب ناپذیری که مانع ترجمه سریع آثار مبارکه می گردد، کوشش می شود که متن کامل آثار عمده ای از قبیل سوره ملوک، سوره هیکل و متن کامل الواح نازله خطاب به ملوک و

سلاطین و رؤسای ارض و نیز سوره رئیس و لوح رئیس و لوح فؤاد در دسترس یاران الهی قرار گیرد.

امر میرم جمال قدم قاطعانه در تقدم بوده و در اثر اقدامات روزافزون برای پرورش و استفاده منظم از منابع انسانی شور و نشاطی تازه یافته است. مؤسسات آموزشی ملی و منطقه ای که به تازگی تأسیس شده و حال به ۳۴۴ مؤسسه بالغ گردیده موجب تحقق و تقدم این منظور شده و در نتیجه به استثنای امریکای شمالی و ایران که در آنها دوره های آموزشی بیشماری به مرحله اجرا در آمده، در حدود هفتاد هزار نفر از احبا تا بحال لااقل یک دوره آموزشی را در مؤسسات مزبور به پایان رسانده اند. این اقدامات سبب افزایش تعداد حامیان ثابت قدم و فعال امر جمال قدم می گردد. نمونه بارز قوای مکنونه در این اقدامات را به عنوان مثال می توان در گزارشی که از کشور چاد رسیده ملاحظه کرد. در آن کشور در ناحیه ای که در آن یکی از این مؤسسات آموزشی فعالیت می کند یک هزار نفر توسط افرادی که در مؤسسه مزبور آموزش دیده اند به امر الهی اقبال نموده اند. ضرورت اقدامات منظم در پرورش منابع انسانی در همه نقاط عالم درک و اذعان شده است.

همزمان با ایجاد مؤسسات آموزشی و اثبات سودمندی آنها، شوراهای منطقه ای بهائی در تعداد منتخبی از کشورها، که به علت شرایط و احوال موجود ایجاد چنین مؤسساتی در آنها ضروری و مقدور بود، تأسیس شد. هرکجا بین شورای منطقه ای و مؤسسه آموزشی روابط متقابل و صمیمانه وجود دارد زمینه برای ظهور و بروز توحید مساعی و ایجاد نیروی جدیدی جهت اقدام به توسعه و تحکیم نطق امرالله در آن منطقه و مرتبط ساختن خدمات آموزشی با نیازمندیهای جوامع محلی برای توسعه و تحکیم فراهم شده است. علاوه بر این، راهنمایی های اجرایی که سبب میشود مشاورین قاره ای و شوراهای منطقه ای مستقیماً با یکدیگر در تماس باشند همراه با ارتباط اداری شوراهای منطقه ای با محافل ملی و محلی، موجب همکاری بین مؤسسات مزبور و توحید مساعی و وظایف آن مؤسسات به نحوی پرتحرک و نیرو بخش در سطح منطقه ای می گردد.

اقدامات جامعه های بهائی در زمینه خدمات اجتماعی و اقتصادی که پیوسته در حال توسعه یافتن است نیز از توجه مخصوصی که این مؤسسات آموزشی به موضوع هایی نظیر سواد آموزی و بهداشت اولیه و ترقی نسوان مبذول میدارند بهره مند می گردد. این اقدامات

و همچنین به وجود آمدن مؤسساتی که با الهام گرفتن از امر بهائی در سراسر کره ارض تأسیس می شوند بر میزان پیشرفت مساعی دائم الاتساع دفتر خدمات اجتماعی و اقتصادی در مرکز جهانی می افزاید که هدف آن اشاعه جریان جهان شمول فرا گرفتن اصول امری مربوط به خدمات مزبور است. بنابراین آشکار است که پیوسته بر ظرفیت و توانایی مؤسسات امری برای اداره برنامه های خدمات اجتماعی و اقتصادی افزوده میگردد. این حقیقت را میتوان در مشروعاتی که با الهام از تعالیم بهائی یا در ظل مؤسسات امری و یا به ابتکار افراد احبا ایجاد شده است به وضوح مشاهده نمود. یکی از نمونه های بارز مشروعاتی که توسط افراد احبا تأسیس شده کالج وحدت (Unity College) است که اولین کالج خصوصی در کشور اتیوپی است و بوسیله یک خانواده بهائی در آن کشور تأسیس شده و از اواخر سال ۱۹۹۸ تنها کالج خصوصی در اتیوپی به شمار میرود و در حال حاضر پنج هزار دانشجو دارد. نمونه دیگر، در میزانی کوچکتر اما به همان اهمیت، ابتکار خانواده دیگری در بافالو Buffalo در ایالت نیویورک است که در خانه خود نحوه رفتار و روش زندگی بر اساس تعالیم روحانی و اخلاقی بهائی را به ده ها کودک و نوجوان نواحی محروم شهر تعلیم می دهند و آنان را قادر می سازند تا بر احوال و اخلاقی که زائیده فقر و تعصبات نژادی است و موجب فساد و تباهی ایشان می گردد فائق آیند.

در زمینه روابط خارجی دو حادثه دردناک در ایران موجب اقدامات بسیار مجدانه گردید. اعدام ناگهانی جناب روح الله روحانی در ماه جولای گذشته در مشهد، که پس از گذشت شش سال اولین بار بود که چنین اقدامی از طرف مقامات رسمی صورت میگرفت، ضربتی بود که در سراسر جهان بنحوی بی سابقه سبب اعتراض دولتها و نیز مؤسسات وابسته به سازمان ملل گردید. در اواخر سپتامبر سازمان اطلاعات دولت ایران بنحوی متشکل مؤسسه بهایی آموزش عالی را مورد حمله قرار داد و سی و شش نفر از اعضاء هیئت آموزشی مؤسسه مزبور را توقیف کرد و به خانه بیش از پانصد نفر از احباء در سراسر کشور هجوم و تجاوز نمود. این حمله و هجوم یک سلسله اقدامات اعتراض آمیز از طرف مؤسسات دانشگاهی و جوامع علمی و استادان دانشگاه ها و مجامع دانشجویی را برانگیخت که هنوز ادامه دارد و بصورت مقالاتی جامع و مؤثر در جراید عالم از جمله در لوموند و نیویورک تایمز و سایر جراید مهم و مشهور منعکس گردیده است. موفقیت در تصویب

قطعه‌نامه جدید دیگری درباره ایران توسط مجمع عمومی سازمان ملل که طی آن از بهائیان به وضوح نام برده شده است مطمئناً باید تحت تأثیر وقوع این دو حادثه به نحوی بارز حاکی از تعرض و آزار بی رحمانه مذهبی است حاصل شده باشد.

اگرچه اقداماتی که توسط یاران الهی در سراسر جهان برای دفاع از خواهران و برادران ستم‌دیده در ایران معمول گردیده بسیار شدید بوده، ولیکن در عین حال به کوششهای بسیار متنوع دیگری در زمینه روابط خارجی نیز توجه زیادی مبذول گشته است. مأموریت چهار ماهه ای که جناب جیوانی بالریو Mr. Giovanni Ballerio از جانب بیت العدل اعظم در جزایر اقیانوسیه انجام داد و با بیست و دو رئیس دولت و پنج رئیس حکومت و بیش از چهل نفر دیگر از رؤسای عالی رتبه ملاقات نمود، کوششهای تعدادی از محافل روحانی ملی بنا به تقاضای دفتر جامعه بین‌المللی بهائی در سازمان ملل در زمینه ترویج حقوق بشر و تعلیم و تربیت، مشارکت نمایندگان جامعه بهائی آفریقای جنوبی، بنا بر دعوت رسمی، در مذاکرات کمیسیون مصالحه و توافق که در نتیجه آن نمایندگان مزبور توانستند سوابق ممتد حمایت بلاانقطاع احباء را از وحدت نژادی در طول تمام سالهایی که تبعیض نژادی (آپارتاید Apartheid) در آن کشور حکمفرما بود بیان کنند، و همچنین موفقیت اخیر جوامع بهائی در استرالیا، برزیل، فنلاند و پرتغال در اخذ تصمیم اولیا امور تعلیم و تربیت جهت اضافه کردن مواد درسی درباره امر بهائی در برنامه مدارس ابتدایی و متوسطه، و بالاخره طرحها و اقدامات مربوط به اطلاعات عمومی که موجب اعلان عمومی امرالله در جمیع رسانه‌های خبری شده است نمونه‌هایی از اقدامات وسیع در روابط خارجی است که قوای جامعه بهائی مصروف آن شده است.

نتایج اقدامات مبذوله شامل بکار گرفتن انواع هنر هم بوده است که نمونه بارز آن مراسم بزرگداشت قرن تأسیس امر الهی در فرانسه بود که در پاریس برگزار شد. برنامه ای که بوسیله گروه سرودخوانی موسوم به گروه «نغمات بهاء» (The Voices of Baha Choir) که از ۶۸ عضو از اروپا و امریکا تشکیل شده اجرا شد مایه سرور شنوندگان در هشت شهر اروپایی گردید و امر بهائی را به جمع‌کثیری ابلاغ نمود. نمایش اپرا-بالت موسوم به «نور و آتش» توسط آهنگساز بهایی نروژی لاسه تورسن Lasse Thorsen در سپتامبر گذشته در فستیوال معروف موسیقی در لهستان که به «پائیز ورشو» (Warsaw Autumn) شهرت دارد و

توسط ملکه سوئد افتتاح شد با موفقیت به مرحله اجرا در آمد. نمایشنامه مزبور که بر اساس شهادت قهرمانانه شهدای اخیر ایران ساخته شده است سبب گردید که تماشا کنندگان از امر الهی مطلع شوند. پیشقدم شدن جوامع بهائی اروپا در این قبیل اقدامات از جمله شامل فستیوال موسیقی مجلسی اطریش (Austrian Chamber Music Festival) هم شد که در ضمن آن نشان صلیب علم و هنر اطریش که عالیتین نشان هنر و موسیقی آن مملکت است توسط رئیس جمهور اطریش به جناب بیژن خادم میثاق ویولونیست و رهبر ارکستر که از احبای اطریش است اعطا گردید. یکی از برنامه های این جشنواره تلاوت قسمتهایی از آثار مبارکه بهایی و سایر ادیان بود. ذکری هم از اقدامات چشمگیری که جوانان در سراسر جهان در بکار گرفتن انواع هنر در امر تبلیغ مبذول داشته اند باید به میان آید که مخصوصا با برگزاری «کارگاه های پایکوبی» (dance workshops) در داخل و خارج جامعه بهائی شهرت یافته اند.

بنابراین جامعه بهائی در حالی که در جریان پر شور و تحرک تحول و دگرگونی، و برخوردار از وحدت نظر و اقدام برای پیشبرد جریان دخول افواج مقبلین است ایام رضوان را آغاز می نماید. آخرین سال نقشه را با افزایش قدرت اداری جامعه شروع می کنیم زیرا در دو کشور اروپائی لاتویا و لیتوانی از کانونشن های ملی دعوت شده است که محافل روحانی ملی را تشکیل دهند و بدین ترتیب تعداد اعمده بیت العدل اعظم به ۱۸۱ بالغ می گردد.

ورای این لحظات سرور انگیز، سلسله وقایعی در پیش است که اول و مقدم بر همه پایان یافتن نقشه چهار ساله در رضوان سال دو هزار است. در یوم میثاق همان سال دوره جدیدی از خدمات هیئت های مشاورین قاره ای آغاز می گردد و به فاصله کوتاهی اعضای آن هیئت ها دعوت خواهند شد که برای شرکت در کنفرانس مشاورین قاره ای در مرکز جهانی بهائی حضور یابند. در کنفرانس مزبور از جمله مسائلی که مطرح خواهد شد بحث و مذاکره درباره مختصات نقشه جهان شمول بعدی برای تبلیغ و تزئید معارف امری خواهد بود.

کنفرانس مشاورین مقارن استقرار دارالتبلیغ بین المللی در مقر دائمی اش خواهد بود و برای شرکت در مراسم مزبور از اعضای هیئتهای معاونت در سراسر جهان نیز دعوت خواهد شد تا به مشاورین مجتمع در ارض اقدس بپیوندند.

در آن زمان مشروعات کوه کرمل خاتمه یافته و مقدمات مراسم افتتاح آن که در ۲۲ و ۲۳ می سال ۲۰۰۱ برگزار خواهد شد به مراحل نهائی خواهد رسید. برای شرکت در مراسم

مذکور نمایندگانی از هریک از جوامع ملی بهائی به ارض اقدس دعوت خواهند گردید. جزئیات مربوط به این رویدادها به موقع خود اعلام خواهد گشت.

رویدادهای بهجت افزائی که ذکر شد، بر اساس تقویم متداول عمومی، در حدفصل قرن بیستم و هزاره جدید اتفاق خواهد افتاد. این پیش بینی تضادی را که بین دو دیدگاه مختلف وجود دارد مورد تأکید قرار می دهد. یکی دیدگاه اطمینان بخشی است که مساعی سازنده جامعه ای را به پیش می راند که به نور ظهور امر الهی منور است و دیگری وحشت و اضطراب گیج کننده ای است که میلیونها مردم را فرا گرفته است، مردمی که هنوز از شناسایی "یومی" که در آن زندگی می کنند غافلند، مردمی که از هدایت حقیقی و واقعی محروم و دستخوش خوف و هراس حاکم بر این قرن هستند و با ناامیدی نگرانند که این حوادث چه آینده ای را در بر خواهد داشت و به سختی متوجه این حقیقت اند که همین قرن واجد نوری است که بر قرون و اعصار آینده خواهد تابید. اینان چون برای تعبیر و تفسیر اضطراب و اغتشاشی اجتماعی که کره ارض را فرا گرفته مجهز نیستند به آراء ناصواب گوش فرا می دهند و بیش از پیش در غمرات یأس و حرمان فرو می روند. از پیش بینی های فنا و نابودی در عذابند و با خیالات واهی و اطلاعات نادرست در ستیز. بی خبر از آرمان تقلیب کننده مالک ایام و نابینا از مشاهده یوم بی همتای جدید الهی افتان و خیزان پیش می روند.

احوال اسف باری که از مشاهده این وضع بر قلب و روح مستولی می گردد باید ما را به عمل و اقدام، آن هم اقدامی قاطع، برای تحقق مقاصد نقشه ای برانگیزاند که هدف عمده اش تسریع جریانی است که تعداد روز افزونی از مردم جهان را قادر به یافتن مقصودی مینماید که آن را برای بنیان نهادن زندگانی وحدت بخش و صلح آمیز و پراز سعادت و رفاه جستجو می کنند.

یاران عزیز، ایام مانند چشمک ستارگان به سرعت در گذر است. حال نقطه عطف بحرانی است که هرگز شبه و مثلش دوباره پیش نخواهد آمد، فرصت را غنیمت شمارید و در این فرصت اقدامی نمایید که سبب شمول عنایات و الطاف الهیه گردد و برای شما و همه نوع انسان ضامن آینده ای ماورای ارزشهای دنیوی شود.

بیت العدل اعظم